



## **Le Marche-Concours, une histoire jurassienne**

Une histoire si ancienne. Plus d'un siècle que les éleveurs de chevaux, d'ici et d'ailleurs, se rencontrent à la halle-cantine de Saignelégier. Des gestes sans cesse recommencés; des sabots parés, des crinières coupées, des cuirs cirés. Plus d'un siècle que l'éleveur forme son œil sur le bai ou l'alezan d'une silhouette improbable pour tenter, toujours et toujours, d'améliorer une race chevaline qui ne serait rien sans cet engagement qui n'a jamais fléchi.

Chaque année, le Marché-Concours embrase la région, célébrant son cheval, le franchises-montagnes. Ses racines sont profondes et expriment une passion partagée de génération en génération comme pour passer le témoin d'un labeur jalousement préservé. Une manière de saluer la noblesse du travail de la terre et de ce qu'elle offre de meilleur dans notre coin de pays; son cheval. Dans une ferveur qui va bien au-delà des

## **Der Marché-Concours, eine jurassische Angelegenheit**

Eine sehr alte Angelegenheit. Seit mehr als einem Jahrhundert treffen sich die Pferdezüchter aus nah und fern in der Halle-Cantine von Saignelégier. Die immer gleichen Handgriffe werden wieder ausgeübt; Hufe werden gepflegt, Mähnen geschnitten, Leder gewachst. Seit mehr als einem Jahrhundert übt der Züchter sein Auge an einer braunen oder fuchsfarbenen unwahrscheinlichen Figur und sucht wieder und wieder eine Pferderasse zu verbessern, die ohne dieses unermüdliche Engagement nichts wäre.

Jedes Jahr setzt der Marché-Concours die Region in Flammen und feiert ihr Pferd, den Freiburger. Seine Wurzeln reichen tief und bezeugen eine seit Generationen geteilte Leidenschaft, eine sorgsam bewahrte Schwerstarbeit. Auf diese Art soll die noble Arbeit mit dem Boden und das edelste Produkt, das in unserer Landesgegend entsteht, gewürdigt werden; ihr Pferd. Und dies mit einer

simples clichés, il y a derrière ce grand rassemblement des dizaines, voire des centaines de personnes prêtes à sacrifier week-end, soirées et même vacances pour que la fête soit accueillante et réussie. Toutes générations confondues, ce cercle de bénévoles qui déborde largement le milieu rural, garantit la pérennité de l'événement. Leur motivation n'a d'égal que le succès d'une manifestation qui rayonne loin à la ronde.

Et ce printemps, pour la 117<sup>e</sup> fois, tout un chacun avait déjà en tête ce grand rendez-vous, déjà en tête la présentation de ces poulains à peine nés, avait déjà en tête les courses de chars avec leur dernière ligne droite de folie sous les acclamations d'une foule conquise. Aussi, envisager une seule seconde que cette ferveur qui agite habituellement la halle-cantine et ses alentours ne pourra s'exprimer dans à peine deux semaines a laissé un vide immense, non seulement dans l'agenda des éleveurs mais aussi dans le cœur de celles et ceux qui considèrent le Marché-Concours comme une célébration quasi divine!

Sur les panneaux d'entrée de Saignelégier figurent déjà les dates du Marché-Concours 2021, comme pour dire que les regards sont déjà tournés sur l'année prochaine et que, la crise sanitaire oubliée, tout reviendra comme avant! Sans doute, mais il ne faut pas omettre que l'organisation de ce grand rassemblement exige nous seulement des forces toujours renouvelées, mais dépend aussi d'un soutien indéfectible de plusieurs partenaires, aussi bien économiques que politiques. Quand bien même le Marché-Concours survivra à la crise sanitaire actuelle grâce à son ancrage dans la région jurassienne, ce qui permettra d'assurer les éditions futures, on peut rappeler tout de même que des rendez-vous nationaux que l'on croyait quasi immortels ont passé l'arme à gauche à l'image du Comptoir suisse ou encore de Baselworld!

Le Marché-Concours c'est avant tout une histoire jurassienne, une histoire d'éleveurs et de citoyens qui se rencontrent dans une ambiance si particulière, une histoire où se disputent les premières places des concours comme celles des courses. Une histoire ancienne d'éleveurs têtus, infatigables arpenteurs de pâturages, riche d'un savoir-faire précieux et qui ont besoin de cette grande fête du cheval pour confronter leurs idées, mais aussi pour continuer à faire de ce cheval unique non seulement un gagne-pain, mais une raison d'être. A l'année prochaine!

Vincent Wermeille, maire de Saignelégier

Begeisterung, die weit über die üblichen Klischees hinausgeht, hinter dieser grossen Veranstaltung stehen Dutzende, ja Hunderte von Personen, die bereit sind, Wochenenden, Abende, ja sogar Ferien zu opfern, damit das Fest gastlich wird und gelingt. Generationenübergreifend garantieren diese Freiwilligen, die nicht nur aus dem ländlichen Milieu kommen, den Weiterbestand der Veranstaltung. Ihre Motivation lebt vom Erfolg der Veranstaltung, deren Licht weitem strahlt.

In diesem Frühling, zum 117. Mal, hatte ein Jeder dieses grosse Treffen im Kopf, hatte die Präsentation der eben geborenen Fohlen im Kopf, hatte die Wagenrennen mit ihrem wahnsinnigen Schlusspurt unter den Beifallsrufen des begeisterten Publikums im Kopf. Nur schon der Gedanke, dass diese Begeisterung, die jeweils in der Halle-Cantine und ihrer Umgebung zu spüren ist, in bald zwei Wochen nicht stattfinden darf, hat eine riesige Leere hinterlassen, nicht nur in der Agenda der Züchter sondern auch im Herzen all jener, für die der Marché-Concours eine quasi göttliche Feier darstellt!

Auf den Ortseingangsschildern von Saignelégier stehen schon die Daten des Marché-Concours 2021, wie um zu sagen, dass die Blicke sich bereits auf das nächste Jahr richten, wenn nach überwundener Gesundheitskrise alles wieder wie vorher sein wird! Zweifellos, doch darf nicht vergessen werden, dass die Organisation dieses grossen Treffens nicht nur immer wieder neue Kräfte verlangt, sie hängt auch von der unerschütterlichen, sowohl wirtschaftlichen wie politischen Unterstützung durch mehrere Partner ab. Und auch wenn der Marché-Concours dank seiner Verankerung in der Jura-region die aktuelle Gesundheitskrise überlebt und dadurch künftige Veranstaltungen gesichert sind, so muss man sich doch in Erinnerung rufen, dass nationale Anlässe wie der Comptoir Suisse oder auch die Baselworld, die als quasi unsterblich galten, das Zeitliche gesegnet haben!

Der Marché-Concours ist vor allem eine jurassische Angelegenheit, eine Angelegenheit von Züchtern und Bürgern, die sich in einer sehr besonderen Ambiance treffen, eine Angelegenheit, wo um die vordersten Plätze der Concours und der Rennen gekämpft wird. Die althergebrachte Angelegenheit von hartnäckigen Züchtern, unermüdliche Vermesser der Weiden, reich an wertvollem Knowhow, sie brauchen dieses grosse Pferdefest um ihre Gedanken auszutauschen, aber auch um in diesem Pferd weiterhin nicht nur einen Broterwerb, sondern auch eine Daseinsberechtigung zu sehen. Bis zum nächsten Jahr!

Vincent Wermeille, Gemeindepräsident von Saignelégier